

СУМАСБРОДНАЯ ОРЕДА



Доктор
Сьюз

ИЛЛЮСТРАЦИИ
ДЖОРДЖА
БУТА



Вчера всё было обычно вполне.
А утром – ботинок стоит на стене.
Что? Ботинок стоит на стене?
Может быть, это ещё снится мне?



В окошко
взглянул я —
и чуть не упал:



В саду
три ошибки подряд
увидал!



По коридору боюсь идти:



Три несуразности на пути.



В ванной – четыре!



Скажите на милость,
Что же сегодня
в доме случилось?



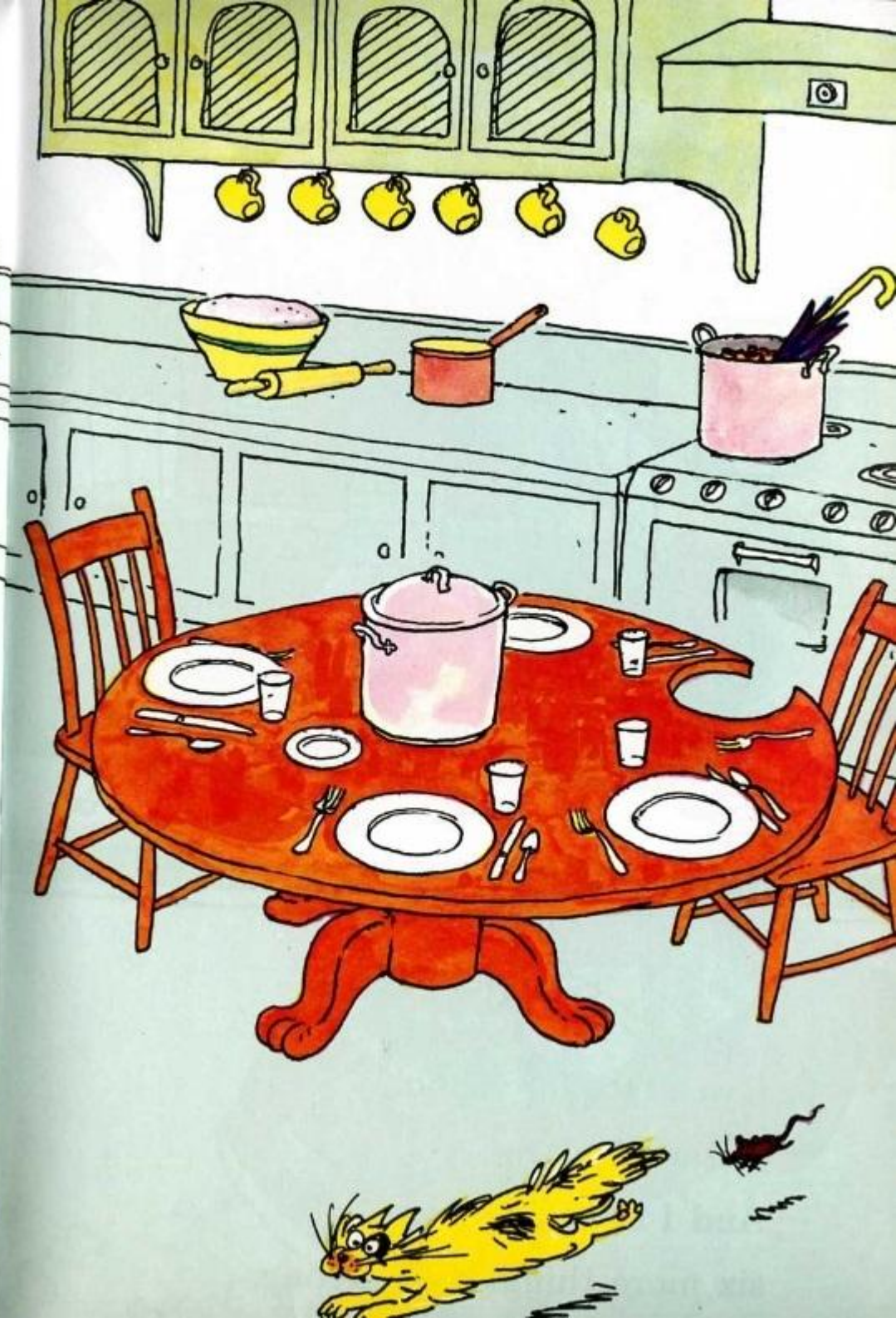
Пошёл одеваться.
С ума сойти:



Четыре нелепости,
как ни крути!



Похоже, весь день
мне придётся считать:
На кухне увидел их
целых пять!





Опаздывал в школу.
Мне страшно совсем:
Шесть ошибок!





А вот ещё семь.



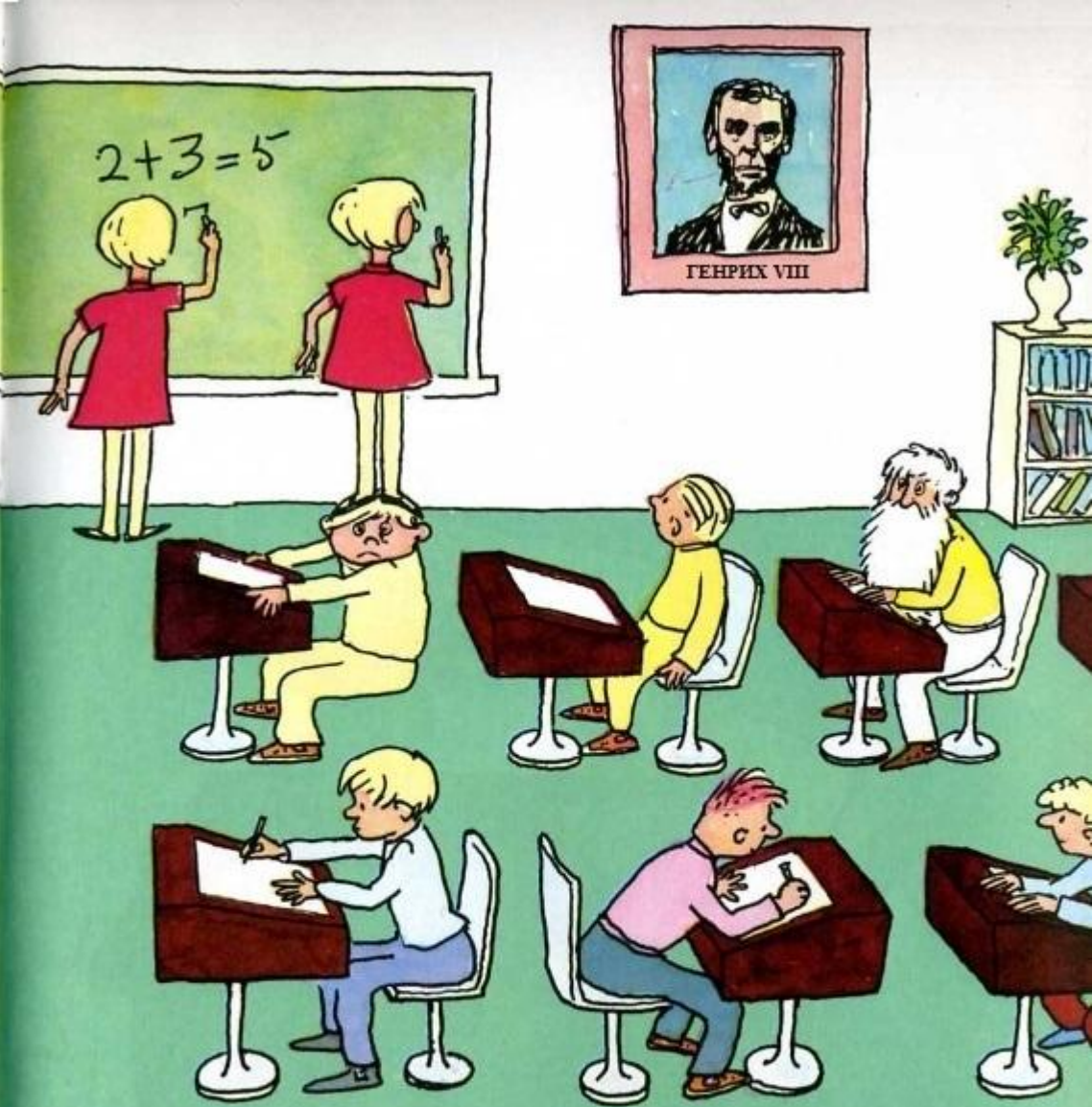
Сестрички Сент-Джон
тоже выглядят странно,
Но звонко смеются:
— Видали болвана?
— Всё в порядке!
— Лишь бы болтать!



— Одна здесь ошибка —
зеркальце дать?



Я в школу вбежал
И воскликнул:
– Смотрите!

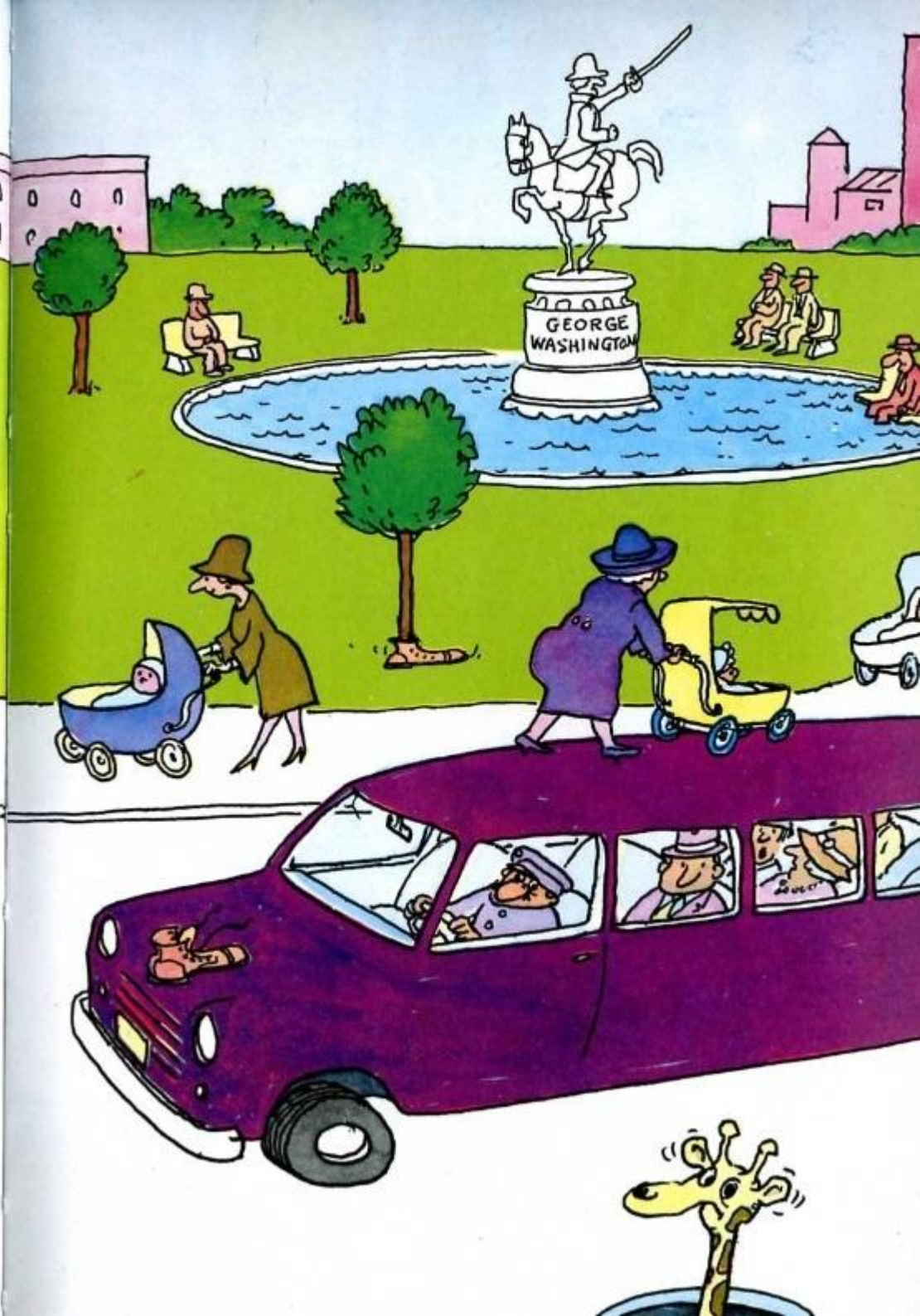


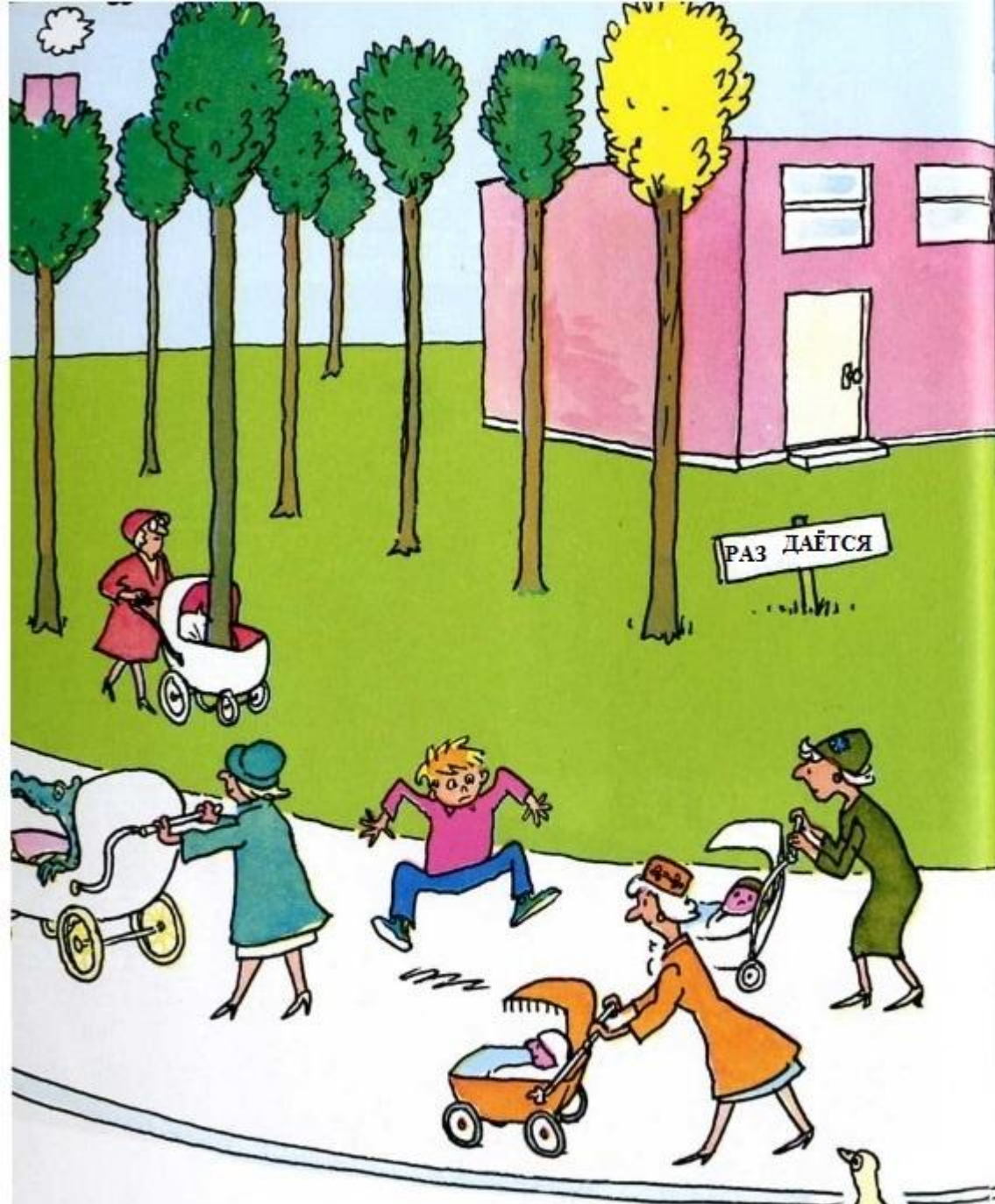
Девять нелепостей,
мисс О'Битти!





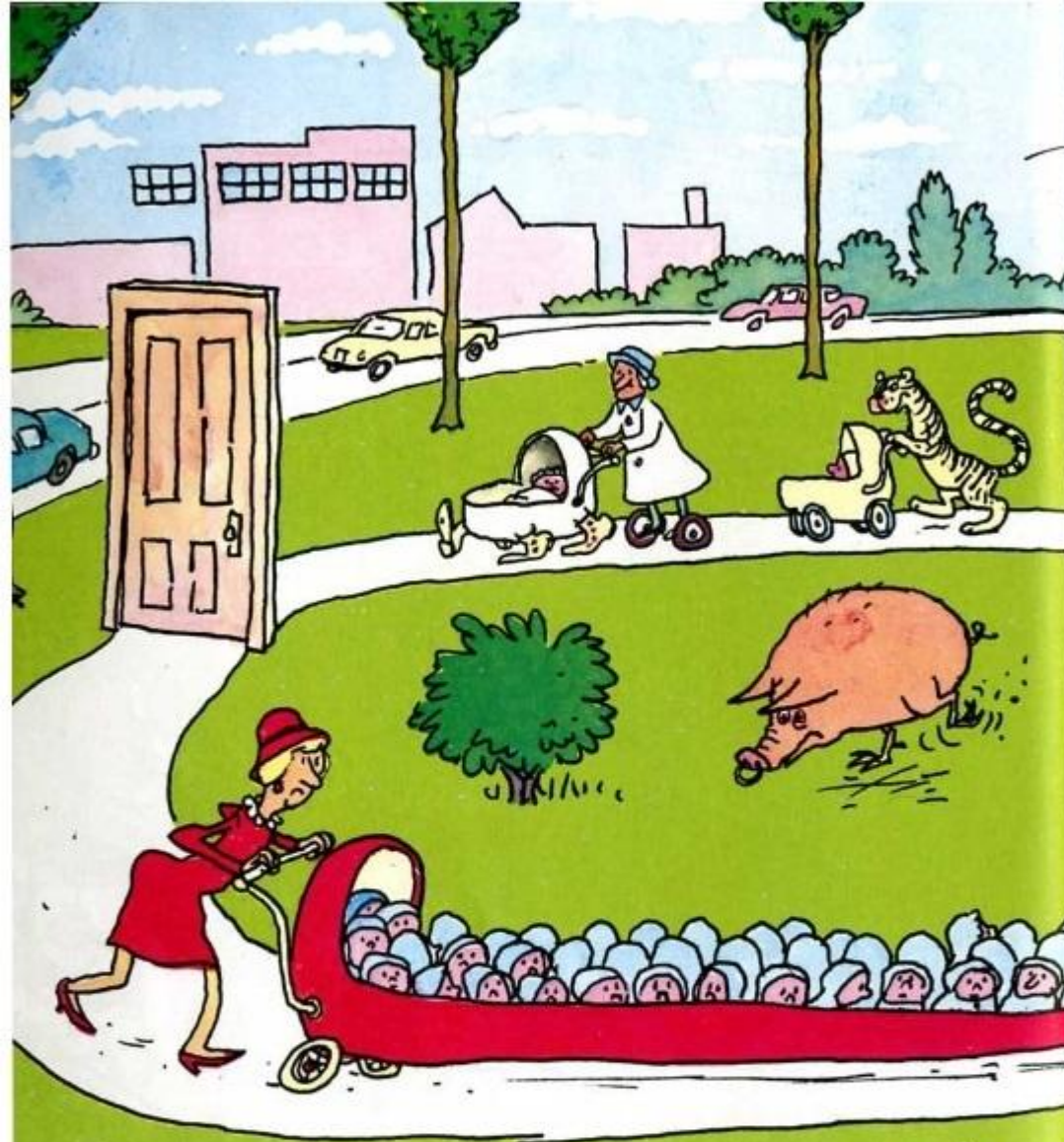
И бросился прочь.
Распахнул только двери —
Десять ошибок!
Глазам не верю.





Одиннадцать!





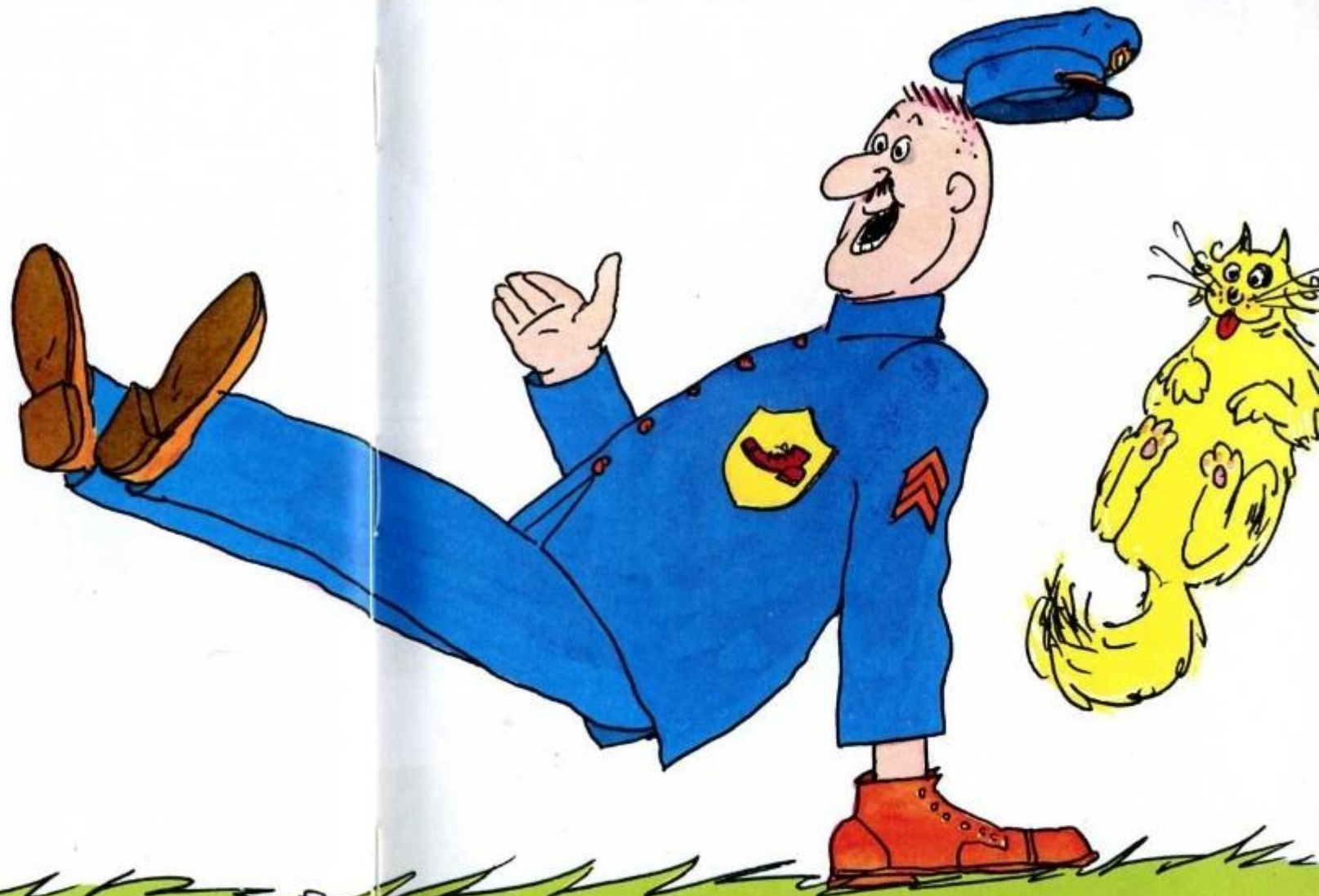
Хуже —
ещё двенадцать!
Ужасно я
испугался,
признаться.



Стремглав побежал —
сам не знаю куда —
И врезался в полисмена.
Беда!



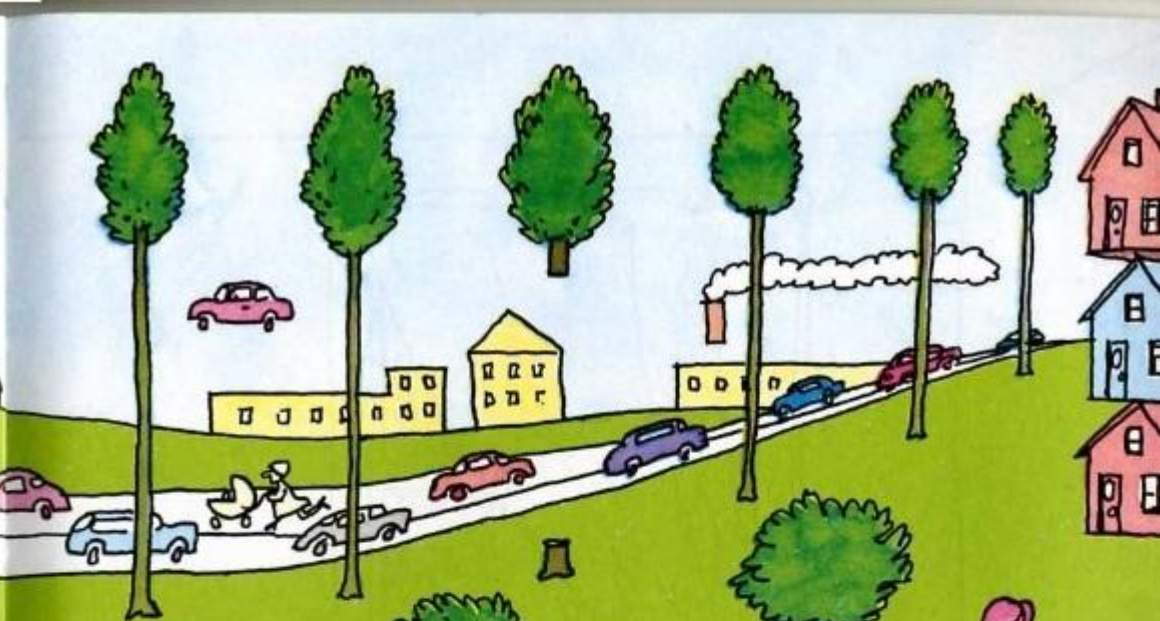
С трудом:
«Сэр, простите», –
Промямлить я смог.
А он усмехнулся:
– Не страшно, дружок!



Просто ещё потерпи чуть-чуть.
Сам понимаешь – когда-нибудь
Уйдёт Сумасбродная Среда.
Когда?



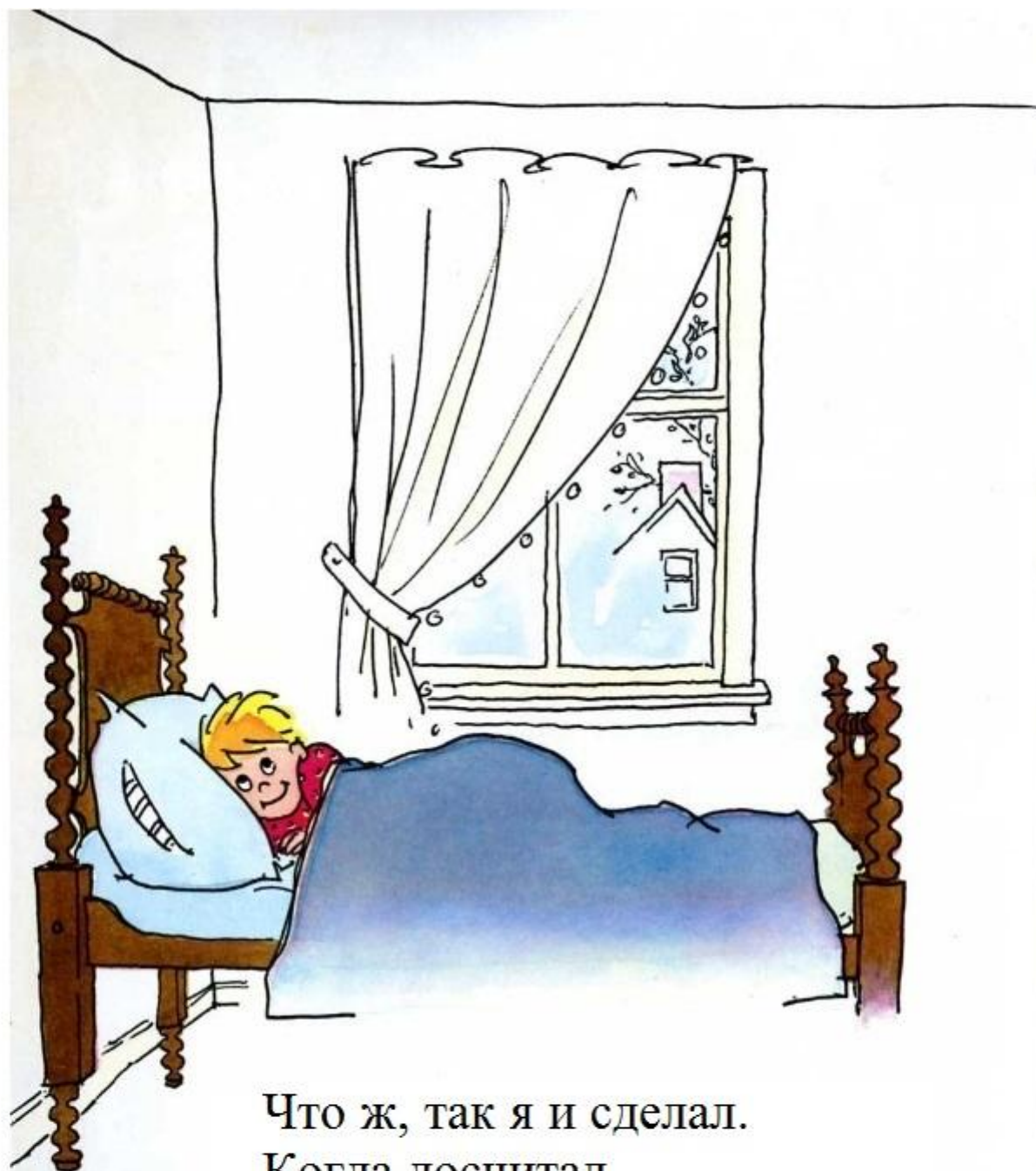
Ну, тут уж придётся
тебе постараться —



Найди поскорей
несуразностей двадцать!

Перевод
Викентия
Борисова

© Copyright: Викентий
Борисов, 2018



Что ж, так я и сделал.
Когда досчитал,
Ботинок уже
На стене не стоял...

